



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

95-е пленарное заседание
Четверг, 22 августа 2013 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Еремич (Сербия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Момен (Бангладеш), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Пункт 37 повестки дня (продолжение)

Вопрос о Палестине

Письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа (A/67/957)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 31 июля 2013 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/67/957).

В этом письме Председателю сообщается о принятом правительством Многонационального Государства Боливия решении стать членом Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа. Хочу напомнить делегатам о том, что в соответствии с резолюцией 3376 (XXX), принятой 10 ноября 1975 года, члены Комитета назначаются Генеральной Ассамблей.

На рассмотрение Генеральной Ассамблеи выносится предложение принять Многонациональное Государство Боливия в члены Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна расширить членский состав Комитета и принять Многонациональное Государство Боливия в его члены?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 37 повестки дня.

Пункт 74 повестки дня (продолжение)

Доклад Международного уголовного суда

Проект резолюции (A/67/L.76)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что Ассамблея рассмотрела пункт 74 повестки дня на своих 29-м, 31-м и 32-м пленарных заседаниях, состоявшихся 1 и 6 ноября 2012 года, соответственно.

Слово имеет представитель Нидерландов для представления проекта резолюции A/67/L.76.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Г-н Ван Остером (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить по пункту 74 повестки дня проект резолюции A/67/L.76, озаглавленный «Доклад Международного уголовного суда». В дополнение к 41 стране, перечисленной в документе A/67/L.76, в котором содержится текст проекта резолюции, о своем желании присоединиться к числу авторов этой резолюции заявили следующие страны: Австралия, Белиз, Чили, Кипр, Дания, Эквадор, Германия, Греция, Гондурас, Иордания, Монголия, Норвегия, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения и Боливарианская Республика Венесуэла. Таким образом, общее число авторов составляет 59.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить Постоянного представителя Японии посла Нисиду и его сотрудников за их усилия по согласованию проекта резолюции в ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

1 ноября 2012 года Председатель Международного уголовного суда (МУС) судья Сан Хун Сон представил этому органу восьмой ежегодный доклад Международного уголовного суда (A/67/308). Мы провели тогда очень конструктивные и углубленные дискуссии (см. A/67/PV.29), и я хотел бы подчеркнуть несколько моментов.

Во-первых, для обеспечения успеха Международного уголовного суда принципиальное значение по-прежнему имеет всеобщее присоединение к Римскому статуту Суда. Поэтому мы рады приветствовать Кот-д'Ивуар — страну, которая недавно стала участницей Римского статута, в результате чего общее число государств, которые ратифицировали или присоединились к Римскому статуту, составляет 122. Мы искренне надеемся, что другие страны также вскоре последуют их примеру.

Во-вторых, в ежегодном докладе Международного уголовного суда и в ходе состоявшихся в Генеральной Ассамблее прений также подчеркивалась роль Суда в наших общих усилиях по созданию международного сообщества, для которого характерны не только верховенство права и уважение прав человека, но и обстановка мира и безопасности. Нельзя добиться прочного мира, если лица, виновные в совершении наиболее тяжких преступлений, не привлечены к ответственности. Мир и справедливость — это взаимодополняющие условия.

В-третьих, я хотел бы подчеркнуть, что, несмотря на недавний успешный арест одного из обвиняемых, вызывает тревогу ситуация в плане исполнения выданных Судом ордеров на арест. Суд по-прежнему полагается на сотрудничество государств в обеспечении исполнения своих приказов и решений. Если государство не обеспечивает сотрудничество, необходимое для функционирования Суда в соответствии с его правовыми обязательствами, он не сможет выполнять свой мандат, а безнаказанность будет и далее процветать. Принципиальное значение для функционирования Суда имеет сотрудничество государств, международных организаций и гражданского общества не только в том, что касается ареста и передачи Суду обвиняемых лиц, но и предоставления доказательств, защиты и переселения потерпевших и свидетелей, а также исполнения приговоров. Поэтому мы с удовлетворением восприняли то, что Организация Объединенных Наций в течение прошлого года продолжала оказывать Суду содействие в его деятельности в рамках осуществления соглашения о взаимоотношениях. Мы также приветствуем поддержку со стороны государств-участников и государств, не являющихся участниками, и призываем все государства продолжать поддерживать усилия Суда в этом отношении.

И последнее по порядку, но не по важности: я хочу напомнить, что важнейшей отличительной чертой Суда является его независимый судебный характер. В то же время этот судебный институт действует в политическом мире и нуждается не только в сотрудничестве государств, но и в том, чтобы они уважали, защищали и укрепляли его судебную независимость.

Позвольте мне теперь перейти к самому проекту резолюции, который преследует три основные цели. Во-первых, он обеспечивает политическую поддержку Международному уголовному суду как организации, а также его мандату, его целям и работе в целом. Во-вторых, он подчеркивает важность взаимоотношений Суда и Организации Объединенных Наций на основе соглашения о взаимоотношениях, поскольку и Организация Объединенных Наций, и МУС в равной степени призваны играть центральную роль в укреплении системы международного уголовного правосудия. И наконец, данный проект резолюции напоминает государствам, а также международным и региональным организациям

о важности сотрудничества с Международным уголовным судом в решении его задач. Включение в данный проект резолюции новых пунктов отражает расширение взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом, о чем свидетельствуют частые упоминания о роли и работе Суда в официальных отчетах Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы также искренне поблагодарить всех за тот конструктивный дух, который царил на консультациях, приведших к выработке данного проекта резолюции. Нидерланды надеются, что проект резолюции будет принят консенсусом и что это приведет к еще большему расширению поддержки Суду в его усилиях по борьбе с безнаказанностью и в его стремлении обеспечить, чтобы виновные в совершении серьезных преступлений привлекались к ответственности за свои действия.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/67/L.76, озаглавленному «Доклад Международного уголовного суда». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять данный проект резолюции?

Проект резолюции A/67/L.76 принимается (резолюция 67/295).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с заявлениями с разъяснением позиций, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением позиций ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Мачаду (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия присоединилась к консенсусу при принятии резолюции 67/295, посвященной докладу Международного уголовного суда (МУС). Мы были соавторами предыдущих резолюций о докладе Суда, чтобы продемонстрировать нашу неизменную поддержку идее о том, что борьба с безнаказанностью, в которой МУС играет важную роль, — это задача всего международного сообщества. Мы сохраняем свою твердую приверженность этой идее, и именно поэтому мы считаем, что наилучшей поддержкой работе Суда является проявление нашей глубокой обеспокоенности в отношении конкретного вопроса структурного характера, который

касается самой сути взаимоотношений между МУС и Организацией Объединенных Наций, в частности Генеральной Ассамблеи.

Ассамблея, принимая к сведению статью 13 соглашения о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций, в десятом пункте преамбулы этой резолюции отмечает

«необходимость в финансировании расходов, связанных с расследованиями или судебным преследованием, осуществляемыми Международным уголовным судом, в том числе в связи с ситуациями, переданными Суду Советом Безопасности».

Тем не менее, вызывает обеспокоенность тот факт, что Ассамблея не смогла одобрить пункт постановляющей части этой резолюции, который позволил бы реализовать десятый пункт преамбулы, наполнив конкретным смыслом статью 13 соглашения о взаимоотношениях между этими двумя институтами. Признание такой необходимости должно пойти дальше простой риторики. На этапе, когда Суд сталкивается с беспрецедентной рабочей нагрузкой, а сам Председатель Суда совершенно недвусмысленно ставит под сомнение устойчивость системы передачи ситуаций, заявляя, что «расходы, связанные с проведением соответствующих расследований и судебных разбирательств, покрываются исключительно сторонами Римского статута» (*S/PV.6849, стр. 6*), настало время, чтобы этот орган принял решение о том, на каких условиях Суду будут предоставляться средства, в частности, в ситуациях, когда дела передаются Советом Безопасности. В этом плане внесены важные предложения. Бразилия выдвинула для обсуждения свои предложения на этот счет.

Бразилия твердо убеждена в том, что взаимодействие Организации Объединенных Наций с МУС, в том числе путем передачи дел Советом Безопасности, должно сопровождаться выполнением Организацией Объединенных Наций своей ответственности по предоставлению финансовых средств для работы Суда. Генеральная Ассамблея призвана играть важную и неотложную роль в этом плане.

Г-н Глади (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Наша делегация также была рада присоединиться к консенсусу по принятой резолюции 67/295 о докладе Международного

уголовного суда (МУС). Южная Африка всегда решительно поддерживала и поддерживает систему международного уголовного правосудия и Международный уголовный суд, и в прошлом была автором данной резолюции.

Как государство, являющееся участником Римского статута, Южная Африка хорошо понимает бюджетные последствия расследований и судебных разбирательств. В этой связи мы хотели бы отметить, что расходы, связанные с делами, переданными в МУС Советом Безопасности, должны покрываться Организацией Объединенных Наций в целом. В конечном счете, такие дела передаются в МУС от имени Организации Объединенных Наций в целом, и было бы несправедливым, если только государства — участники Римского статута будут покрывать такие расходы.

Говоря более конкретно, наша делегация обеспокоена практикой, в соответствии с которой Совет Безопасности исключает возможность финансирования Организацией Объединенных Наций расследования дел, передаваемых МУС Советом, которую можно считать присвоением функций Генеральной Ассамблеи по статье 17 Устава Организации Объединенных Наций.

В силу этих причин, хотя мы и присоединились к консенсусу по данному проекту резолюции, мы хотим заявить о нашем разочаровании в связи с тем, что, несмотря на несколько внесенных предложений и длительные обсуждения, в нем ничего не говорится о таком важном вопросе, как финансирование.

Г-н Осман (Судан) (*говорит по-арабски*): Делегация Судана хотела бы напомнить Генеральной Ассамблее о том, что Судан не является участником Римского статута, учредившего Международный уголовный суд. Мы не признаем Суд и поэтому не признаем его решений. Это относится и к другим странам, которые не подписали Римский статут. Таким образом, только что принятая резолюция 67/295 к Судану не относится. Мне хотелось бы, чтобы позиция нашей делегации была отражена в отчете о сегодняшнем заседании.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции.

Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые желают выступить с заявлениями после принятия резолюции.

Г-н Логар (Словения) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить от имени Аргентины, Бельгии, Коста-Рики, Дании, Эквадора, Эстонии, Финляндии, Гватемалы, Венгрии, Лихтенштейна, Люксембурга, Мексики, Норвегии, Швеции, Швейцарии, Тринидада и Тобаго и моей страны Словении.

Мы приветствуем принятие резолюции 67/295 путем консенсуса и удовлетворены прогрессом, достигнутым в отношении многих формулировок резолюции. Особенно высоко мы оцениваем активное и конструктивное участие в процессе консультаций негосударственных сторон.

Эта резолюция закладывает основу для достижения прогресса в области международного уголовного права и практики, а именно, в работе Международного уголовного суда (МУС). Поэтому мы считаем крайне важным, что в резолюции адекватно отражается нынешнее состояние дел в Суде, его взаимоотношения со всеми членами Организации Объединенных Наций и достигнутый МУС прогресс, а также стоящие перед ним проблемы.

Финансирование расходов, связанных с передачей Советом Безопасности Суду ситуаций, по-прежнему вызывает у нас беспокойство. В резолюции этого года и в резолюциях предыдущих лет Генеральная Ассамблея отмечает необходимость в финансировании расходов, связанных с расследованиями или судебными преследованиями, осуществляемыми МУС. Поскольку вопрос финансирования ситуаций, переданных Советом Безопасности Суду, лишь поверхностно затрагивался в процессе консультаций в этом году, нам хотелось бы еще раз заявить о том, что одной из тем будущих переговоров должна стать выработка решения, которое было бы приемлемо для всех государств.

В качестве государств — участников Римского статута мы хотели бы отметить, что им охвачены четыре вида преступлений. Мы сожалеем о том, что выработка формулировки, в которой бы надлежащим образом упоминался Статут, когда речь идет о взаимодополняемости, сотрудничестве и судебной помощи.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в этом году впервые в пункте 12 получили признание

руководящие указания Генерального секретаря относительно контактов с лицами, на имя которых Международным уголовным судом выдан ордер на арест или выписана повестка. Насколько мы понимаем, Генеральный секретарь будет и впредь представлять информацию о выполнении этих руководящих указаний в своем докладе, просьба о представлении которого содержится в пункте 11 резолюции.

Г-н Вайследер (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Наша делегация присоединяется к заявлению, только что сделанному Постоянным представителем Словении от имени группы государств — участников Статута. Мне хотелось бы высказать несколько дополнительных соображений в моем национальном качестве.

Коста-Рика приветствует принятие путем консенсуса резолюции по докладу Международного уголовного суда (резолюция 67/295). Это признание того, что Суд вносит бесспорный вклад в обеспечение верховенства права, укрепление мира, борьбу с безнаказанностью и в содействие примирению на планете, что является величайшим достижением международного сообщества в этом плане. Поэтому мы призваны активно поощрять его деятельность до тех пор, пока не будет обеспечена универсальность его Статута.

Вместе с тем наша делегация хотела бы еще раз напомнить, что главную ответственность за расследование тяжчайших преступлений против человечности и за судебное преследование несут сами государства. Именно в этом и заключается принцип взаимодополняемости, о котором часто говорится, но который редко применяется на практике.

Коста-Рика вновь выражает свою глубокую обеспокоенность неоднократными случаями отказа в сотрудничестве с Судом. Эти случаи приобретают особенно серьезный характер, когда государства-участники отказываются исполнять выданные Судом ордера на арест. Одновременно с этим государства, которые не являются участниками Статута, обязаны также сотрудничать с Судом, по крайней мере в тех делах, которые передаются на его рассмотрение Советом Безопасности, в соответствии с принципами правосудия и обязательствами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций.

Аналогичным образом, перед Советом Безопасности стоит нерешенная задача установить

единообразный регламент передачи дел Суду, который был бы предсказуемым и транспарентным. В ходе открытых прений, организованных Гватемалой по вопросу о взаимоотношениях между Советом Безопасности и Судом (см. S/PV.6849), многие государства, включая нашу страну, говорили о проникнутых уважением призывах к этому. Мы убеждены, что Совет по достоинству оценит эти рекомендации, которые нацелены на укрепление доверия к беспристрастному характеру решений Суда.

Совет Безопасности не в состоянии предусмотреть все исключения из юрисдикции, которые могут привести к нарушению принципа равенства перед законом и подорвать его авторитет и авторитет Международного уголовного суда. В резолюции Совета Безопасности также необходимо включать обязательство, согласно которому все государства — члены Организации Объединенных Наций призваны сотрудничать с Судом в соответствии со статьей 103 Устава, а также положения о создании механизмов контроля и обеспечении финансирования переданных на рассмотрение Суда дел. В связи с последним аспектом мы хотели бы видеть более четкую формулировку в только что принятой резолюции.

Рабочая нагрузка в Суде в настоящее время больше, чем когда-либо ранее, и объясняется это той важностью, которая придается его деятельности. В настоящее время в Суде продолжается восемь следственных процессов, начато восемь предварительных расследований, выдано 22 ордера на арест и выписано девять новых повесток. В этих условиях мы обязаны расширять нашу поддержку и придать ей более последовательный характер, чем прежде, и в будущем она должна нарастать.

Чуть более месяца назад, во время празднования Международного дня уголовного правосудия, 13 латиноамериканских государств — участников Римского статута — Многонациональное Государство Боливия, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Эквадор, Гватемала, Гондурас, Мексика, Панама, Парагвай, Перу, Уругвай и Боливарианская Республика Венесуэла — распространили коммюнике, в котором подтверждалась поддержка Суда нашим регионом. В заключение моего выступления мне хотелось бы поделиться некоторыми выдержками из этого коммюнике.

«Мы не должны забывать о том, что, несмотря на достигнутый значительный прогресс, нам предстоит пройти еще долгий путь, на котором нам предстоит преодолеть немало серьезных препятствий. По этому случаю нам хотелось бы еще раз заявить о своей убежденности в том, что безнаказанность в отношении тех, кто несет ответственность за совершение самых серьезных преступлений против человечности, ставит под угрозу международную стабильность,

и мы подтверждаем свою приверженность делу борьбы с такой безнаказанностью».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 74 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 15 ч. 35 м.